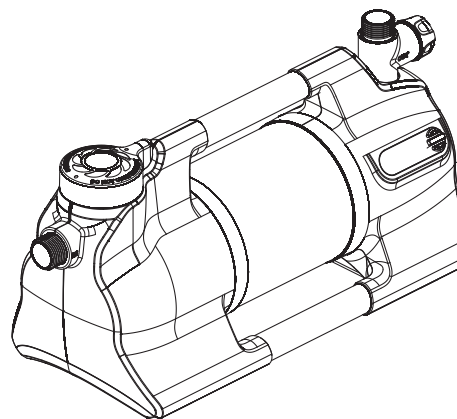


5600 Silent+ **Art. 9057**

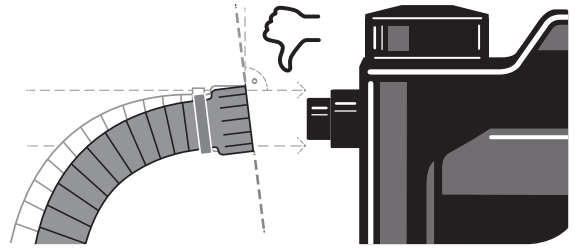
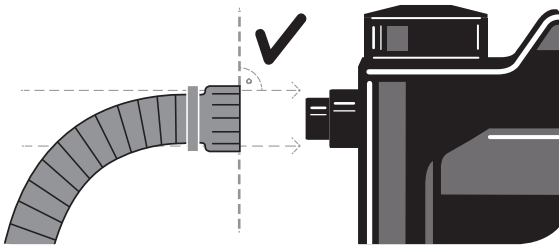


6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

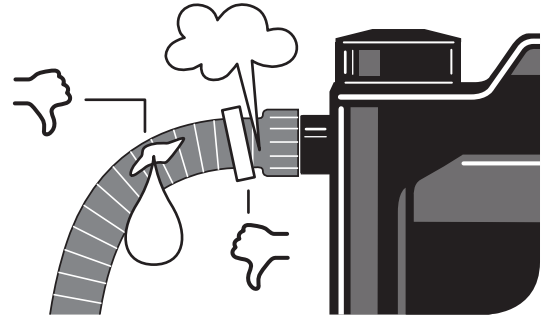
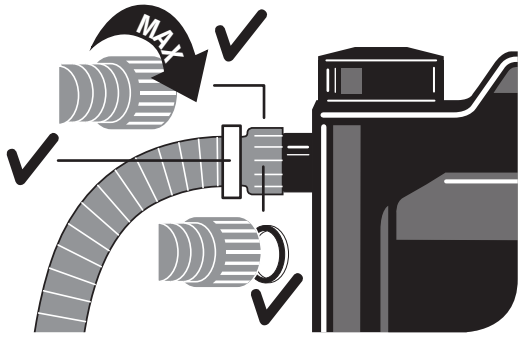
Art. 9058
Art. 9059

It **Ekspluatavimo instrukcija**
Sodo siurblys

A1

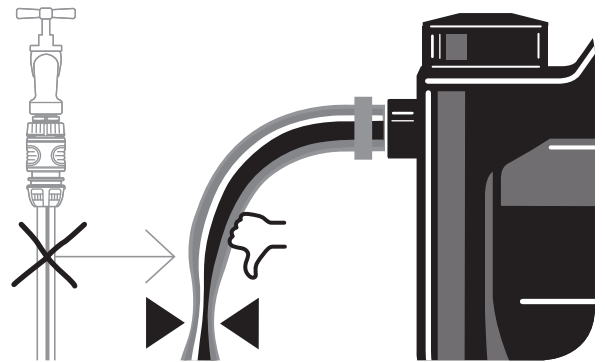
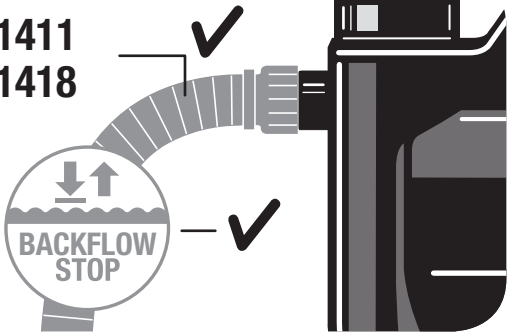


A2



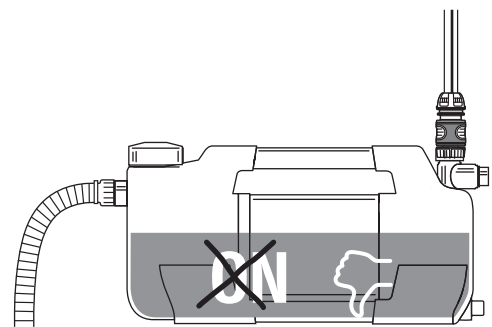
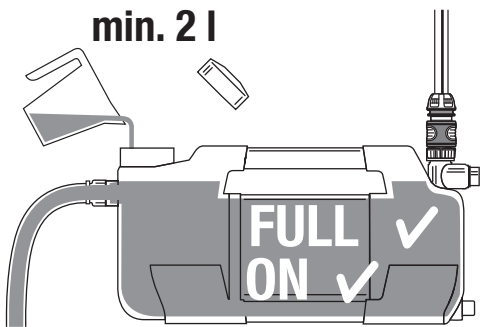
A3

Art. 1411
Art. 1418

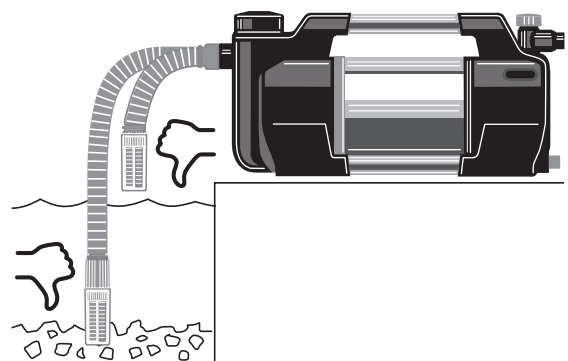
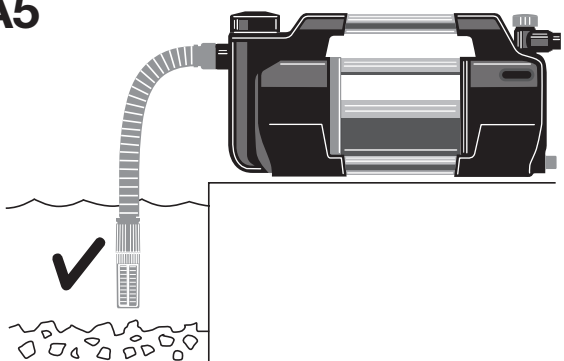


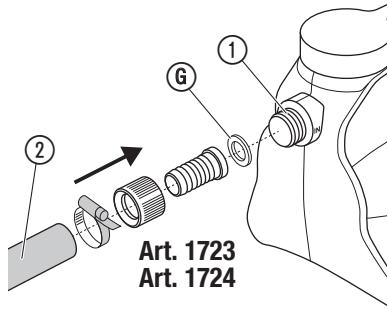
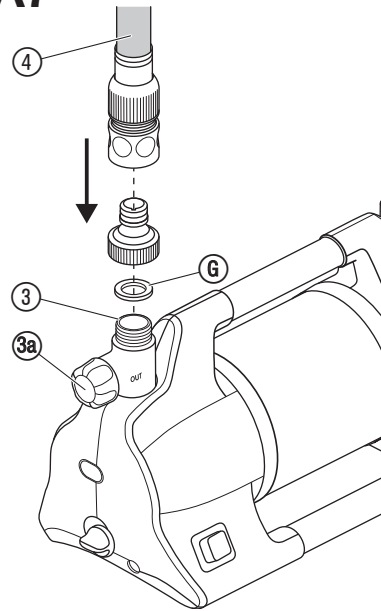
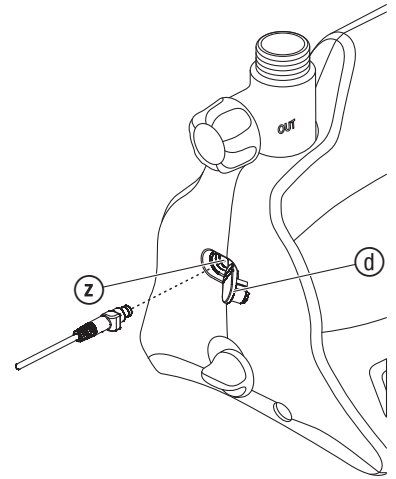
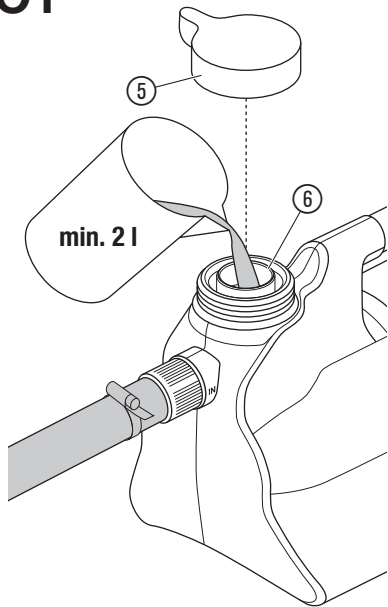
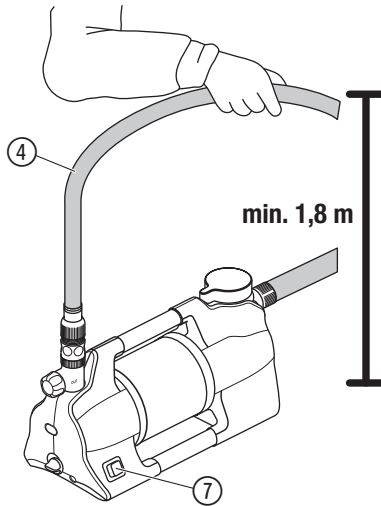
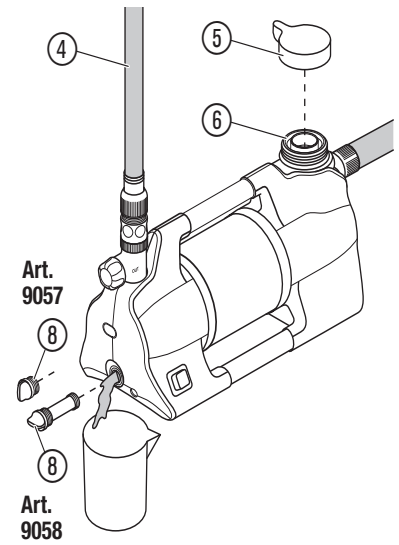
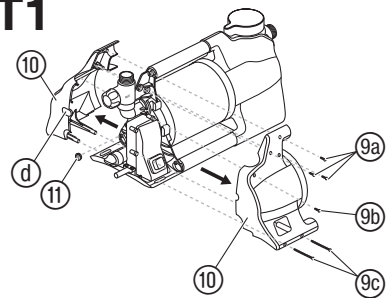
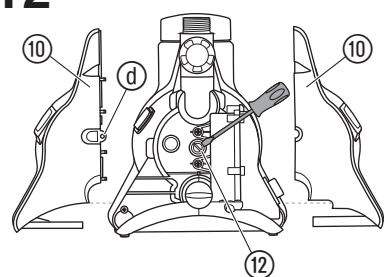
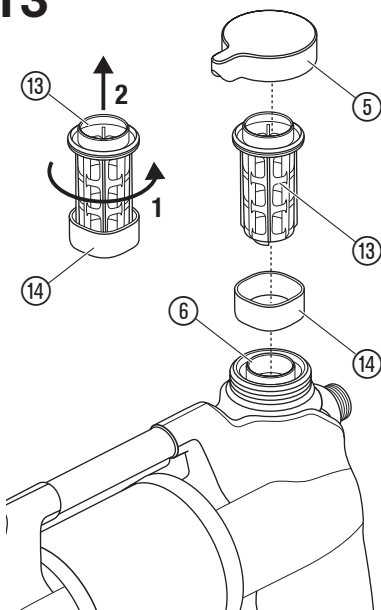
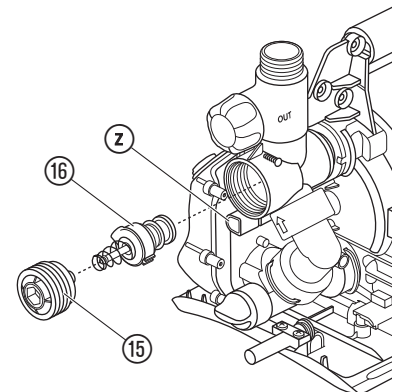
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

It Sodo siurblys 5600 Silent+ / 6300 SilentComfort / 6500 SilentComfort

1. SAUGOS NURODYMAI	129
2. SURINKIMAS	130
3. NAUDOJIMAS	131
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	131
5. LAIKYMAS	132
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	132
7. TECHNINIAI DUOMENYS	133
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	133
9. SERVISAS	133
10. ŠALINIMAS	133

Instrukcijos originalo vertimas.

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simbolių paaiškinimas



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

1.2.1 Bendrieji siurblių saugos nurodymai

PAVOJUS! Elektros smūgis!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

→ Prieš baigdami eksploatuoti gaminį, atlikdami techninę priežiūrą ar keisdami dalis, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomumo zonoje.

1.2.2 Sodo siurblių saugos nurodymai

1.2.2.1 Saugus eksploatavimas:

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas išekanciais tepalais.

1.2.2.2 Apsauginis jungiklis:

Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

1.3 Papildomi saugos nurodymai

1.3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šio gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, nebent jie yra 8 metų arba vyresni ir yra prižiūrėti.

Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

GARDENA Sodo siurblys yra skirtas gruntiniam, lietaus, vandentiekio ir chlorotam vandeniui siurbti privačiuose namų soduose ir sodų bendrijų sklypuose.

Šio gaminių negalima naudoti ilgą laiką (profesionalus eksploatavimas).

Gaminys nėra skirtas nuolatiniam veikimui.

1.3.1.1 Siurbiami skysčiai:

GARDENA Sodo siurbliu galima siurbti tikrai vandenį.



PAVOJUS!

Kūno sužalojimai!

Draudžiama siurbti sūrų vandenį, purviną vandenį, ėsdinančias, labai degias arba sproglias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.

1.3.1.2 Slėgio padidėjimas:

Įėjimo slėgį reikia užtikrinti reguliuojamu slėgio ribojimo vožtuvu. Naudojant siurbli slėgio padidėjimui, maksimalus leistinas vidinis slėgis neturi viršyti 6 barų. Taip didžiausias įėjimo slėgis yra:

GARDENA Sodo siurblys 5600 gaminys 9057 → Maks. 1,3 bar

GARDENA Sodo siurblys 6300 gaminys 9058 → Maks. 1,1 bar

Siurblio, gaminys 9059, negalima naudoti siekiant padidinti slėgį, nes siurblys tiekia 6 bar.

1.3.2 Papildomi elektros saugos nurodymai



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

→ Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

→ Baigę naudoti gaminį, nuo sieninio elektros lizdo atjunkite maitinimo kištuką.

Siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirštų ir nebūtų apsemtas bei būtų apsaugotas nuo įkritimo į vandenį. Siurbli statykite saugiu (mažiausiai 2 m) atstumu iki darbinio skysčio. Kaip papildomą apsauginį įtaisą galima naudoti aprobuotą apsauginį jungiklį.

→ Teiraukitės kvalifikuoto elektriko.

Prieš einant į baseiną, reikia ištraukti siurblio tinklo kištuką.

Jei pažeistas šio gaminių elektros maitinimo kabelis, norint išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo.

→ Saugokite tinklo kištuką ir elektros maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

→ Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

→ Pastatykite siurbli vietoje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

→ Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

→ Prieš naudodami, visuomet apžiūrėkite siurbli (ypač elektros maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Siurblio sugadinimo atveju būtinai kreipkitės į GARDENA servisą, kad patikrintų.

Elektrinius pakeitimus gali atlikti tikrai kvalifikuotas elektrikas.

→ Prieš pripildymą, išmontavimą ir techninę priežiūrą reikia atjungti elektros srovę.

→ Naudodami mūsų siurblius su generatoriumi, atkreipkite dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

1.3.2.1 Kabeliai:

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Papildomi asmeninės saugos nurodymai



PAVOJUS!

Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.



PAVOJUS!

Sužalojimo pavojus karštu vandeniu!

Siurbiamas vanduo yra veikiamas slėgio ir gali sužeisti, jei patenka tiesiai ant kūno arba į akis.

Ilgai eksploatuojant (> 5 min.), kai slėginė pusė uždaryta, gali įkaisti siurblio vanduo, todėl galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Leiskite siurbliui veikti ne daugiau kaip 5 minutes, kai slėgio pusė uždaryta arba vandens tiekimas sustabdytas.

Esant nepakankamam vandens padavimui siurbimo pusėje gali įkaisti siurblio vanduo – jam ištekant iš siurblio galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Atjunkite siurblį nuo maitinimo tinklo ir leiskite vandeniui atvėsti.

→ Neatidarykite dangtelių ir srieginių sujungimų, kai vanduo yra karštas.

→ Prieš pradėdami vėl eksploatuoti, užtikrinkite vandens tiekimą siurbimo pusėje ir visiškai pripildykite siurblį vandeniu.

Jei žarnos arba linijos yra paliktos saulėje, jos gali stipriai įkaisti.

Siurblį prijungiant prie vandens tiekimo įrenginių, būtina laikytis šalyje galiojančių sanitarinių instrukcijų, kad būtų išvengta negeriamojo vandens atgalinio įsiurbimo.

→ Teiraukitės kvalifikuoto santechniko.

Norėdami išvengti siurblio veikimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerktas į siurbiama skystį.

→ Prieš pradėdami eksploatuoti siurblį, kiekvieną kartą jį sklidinai pripildykite vandeniu (mažiausiai 2 l)!

→ Atkreipkite dėmesį, kad, pripildant siurblį vandeniu, prie siurblio nebūtų prijungtos žarnos ir laistymo priedai, o siurblys iš esmės stovėtų horizontalioje padėtyje.

→ Atkreipkite dėmesį, kad ištiestos žarnos nebūtų užsilenkę.

Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

→ Naudokite siurblį tiksliai su įmontuotu integruotu filtru.

Kitu atveju siurblys gali būti sugadintas.

→ Smėlingam vandeniui naudokite siurblio priešfiltrą.

Nešvaraus vandens siurbimas, pvz., su akmenimis, spygliais ir t. t. gali sugadinti siurblį.

→ Nesuirbkite užteršto vandens.

Minimalus srautas – 90 l/h (1,5 l/min). Neleidžiama naudoti laistymo priedų, kurių pralaidumas mažesnis.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS!

Kūno sužalojimams!

Sužalojimo pavojus atsitiktinai pradėjus veikti.

→ Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš tinklo kištukinio lizdo.

2.1 Įrengimo vieta:

- Įrengiant žemiau vandens lygio, reikia įmontuoti uždarymo vožtuvą, kad būtų išvengta atsitiktinio vandens nutekėjimo.
- Įrengimo vieta turi būti horizontali, tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys stovės stabiliai.
- Atstumas iki vandens turi būti ne mažesnis kaip 2 m.
- Siurblį reikia įrengti vietoje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

2.2 Prijungti žarną prie siurbimo pusės [pav. A6]:

Siurbimo pusės jungtis ① yra su 33,3 mm skersmens (G 1") išoriniu sriegiu.

Siurbimo pusės jungtį galima priveržti tik ranka [pav. A2].

Pakartotinio įsiurbimo laikui sutrumpinti rekomenduojame naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu, kuris neleidžia iš siurbimo žarnos savaime ištekėti vandeniui išjungus siurblį [pav. A3].

Dėl oro įsiurbimo į siurbimo sistemą gali sutrikti veikimas ir padidėti garsas.

→ Atidžiai prijunkite siurbimo sistemą.

→ Reguliariai tikrinkite tarpinę ir, jei reikia, pakeiskite.

Siurbimo pusėje nenaudokite vandens žarnos įkišamų jungčių sistemos dalių.

Siurbimo pusėje reikia naudoti vakuumui atsparią siurbimo žarną:

- pvz., **GARDENA Siurbimo rinkinį gaminys 1411/1412/1418**
- arba **GARDENA Gręžtinių skylių siurbimo žarną gaminys 1729**.
- Siurbimo žarnas ② be srieginės jungties sujunkite su siurbimo pusės jungtimi per siurbimo žarnos jungtį (pvz., **gaminys 1723/1724**) ir sandariai priveržkite.

2.2.1 Jungčių sistemos yra 2-jų rūšių:

Numatyta plokščiai tarpinei:

Sriegių sandarinimo juostos nereikia.

→ Užtikrinkite, kad plokščia tarpinė ⑥ būtų įstatyta į siurbimo žarnos jungtį ir yra nesugadinta.

Numatyta sriegių sandarinimo juostai (Teflono):

Plokščios tarpinės nereikia.

Dėl netinkamos sandarinimo sistemos gali atsirasti nuotėkis.

→ Naudokite tam skirtą sandarinimo sistemą.

1. Užtikrinkite, kad plokščia tarpinė ⑥ būtų įstatyta į siurbimo žarnos jungtį.
2. Sandariai priveržkite vakuumui atsparią siurbimo žarną ② prie siurbimo pusės jungties ①. Tai darant siurbimo žarnos jungtis turi būti uždėta tiesiai [pav. A1].
3. Ištieskite siurbimo žarną ② tiesiai ir be vingių.
4. Jei siurbimo aukštis didesnis nei 3 m: Pritvirtinkite siurbimo žarną ② papildomai (pvz., priiškite prie statramsčio).
Taip siurbimo žarnos svoris mažiau veikia siurblį.

2.3 Prijungti žarną prie slėgio pusės [pav. A7]:

Norėdami užtikrinti gerą oro šalinimą, slėginę žarną prijunkite tik pripildę siurblį (žr. **3.1.3 „Siurblio eksploatacijos pradžia“**).

Slėgio pusės jungtis ③ yra su 33,3 mm skersmens (G 1") išoriniu sriegiu.

Slėgio pusės jungtį galima priveržti tik ranka.

Optimaliai išnaudoti siurblio našumą galima prie siurblio prijungiant 19 mm (3/4") skersmens žarnas kartu su:

- pvz., **GARDENA Siurblio jungčių rinkiniu gaminys 1752**
- arba 25 mm (1") skersmens žarnas su **GARDENA Greito jungimo sriegine jungtimi su vidiniu sriegiu, gaminys 7109/ Greito jungimo žarnos jungtimi, gaminys 7103**.

Slėgio pusėje yra 2 jungtys. Viena horizontali (pasukama 180°) ir viena vertikali jungtis. Nenaudojama jungtis turi būti uždaryta uždaruojamu dangteliu ⑧.

Laikykite arba fiksukite slėginę žarną vertikaliaje padėtyje, kad slėginė žarna negalėtų užlinti ties vertikaliu siurblio išleidimo kanalu.

Ištieskite žarną horizontaliai ant žemės ir venkite žarnos „u“ formos iškylimų bei susisukusių žarnų. Kad galėtų išeiti oras, geriausiai, kai slėginė žarna yra visiškai ištiesta ir, žiūrint iš siurblio pusės, kyla į viršų.

1. Sujunkite slėginę žarną ④ su slėgio pusės jungtimi ③.
2. Užsukite uždaruojamą dangtelį ⑧ ant nenaudojamos slėgio pusės jungties.

2.3.1 Slėginės žarnos prijungimas, naudojant GARDENA įkišamų jungčių sistemą:

Naudojant GARDENA jungčių sistemą galima prijungti 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") ir 13 mm (1/2") žarnas.

Žarnos skersmuo	Siurblio jungtis	
13 mm (1/2")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Čiaupo jungtis GARDENA Žarnos jungtis	gaminys 18202 gaminys 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1752

2.3.2 Daugiau nei 2-jų slėginių žarnų prijungimas vienu metu:

Vienu metu prijungiant daugiau nei 2 slėgines žarnas, rekomenduojame naudoti:

- pvz., **GARDENA Dviejų arba keturių kanalų vandens skirstytuvą gaminys 8193/8194**
- arba **GARDENA Dvigubą čiaupo jungtį gaminys 940**.

Juos galima prisukti tiesiai ant slėgio pusės jungties ③.

2.4 Gaminys 9058/9059: Dirvožemio drėgmės jutiklio (pasirinktinai) prijungimas [pav. A8]:

Be valdymo, priklausomai nuo laiko (žr. „Bluetooth®“ ekrano eksploatavimo instrukcijose), papildomai galima įtraukti dirvožemio drėgmę.

Jei dirva pakankamai drėgna, suplanuotas drėkinimas nebus vykdomas.

1. Pastatykite dirvožemio drėgmės jutiklį laistymo srityje.
2. Atidarykite dangtelį nuo purvo ④.
3. Įkiškite jutiklio kištuką į siurblio jutiklio jungtį ⑦.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS!

Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus atsitiktinai pradėjus veikti.

→ Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš tinklo kištukinio lizdo.

3.1 Siurblio paleidimas/sustabdymas [pav. O1/O2]:



DĖMESIO!

Siurblys veikia sausa eiga!

Užtikrinkite, kad siurblys prieš kiekvieną paleidimo procesą būtų sklidinai pripildytas vandeniu (mažiausiai 2 l).

3.1.1 Gaminys 9058/9059:

Valdymas GARDENA mobiliąja programėle „Bluetooth® App“:

Nemokama GARDENA „Bluetooth®“ programėle bet kada galima valdyti GARDENA Sodo siurblį „Bluetooth®“.

Ją galite parsisiųsti iš parduotuvės „Apple App Store“ ar „Google Play Store“.

→ Plačiau apie tai žiūrėkite pridėtoje instrukcijoje apie „Bluetooth®“ ekraną valdymą.

3.1.2 Gaminys 9058/9059: Valdymas per ekraną ant siurblio:

→ Plačiau apie tai žiūrėkite pridėtoje instrukcijoje apie „Bluetooth®“ ekraną valdymą.

3.1.3 Siurblio eksploatacijos pradžia:

1. Nuimkite slėginę žarną (Out).
Taip pripildant iš siurblio bus pašalintas oras.
2. Ranka atsukite srieginį sujungimą ⑤ ant pripildymo angos ⑥.
3. Išimkite filtrą.
Taip galima geriau matyti vandens lygį pripildant.
4. Lėtai pilkite ne mažiau kaip 2 l vandens per pripildymo angą ⑥, kol bus pasiektas stabilus vandens lygis siurbimo pusės jungties aukštyje [A4 pav.].
Pripildymo procesas gali užtrukti iki 2 min.
5. Naudojant atbulinės tėkmės vožtuvą: Pripildykite siurbimo žarną vandeniu.
Tai pagreitins įsiurbimo procesą.
6. Prieš prijungdami, pašalinkite vandens likučius iš slėginės žarnos ④.
Taip per įsiurbimo procesą gali išeiti oras.
7. Pripildžius siurblį: Sujunkite slėginę žarną (Out) su siurbliu.
8. Vėl įstatykite filtrą.
9. Ranka iki galo priveržkite srieginį sujungimą ⑤ ant pripildymo angos ⑥ (nepersukite ir nenaudokite replių).
10. Jei yra, atidarykite uždarymo vožtuvus slėgio linijoje (laistymo priedai, vandens sustabdymo antgaliai ir t. t.). Visi laistymo priedai turi būti nustatyti į maksimalią atidarymo padėtį.
11. Maitinimo kabelio kištuką įkiškite į tinklo kištukinį lizdą.
Gaminys 9058/9059:
Žr. „Bluetooth®“ ekrano eksploatavimo instrukcijoje.
12. Esant aukštam siurbimo aukščiui: Per įsiurbimo procesą pakelkite slėginę žarną ④ ne mažiau kaip 1,8 m vertikalai virš siurblio ir laikykite.
13. **Gaminys 9057:** Nuspauskite Įjungimo/Išjungimo jungiklį ⑦ į padėtį **įjungti**.
Įjungimo/Išjungimo jungiklis šviečia.

Gaminys 9058/9059:

Žr. „Bluetooth®“ ekrano eksploatavimo instrukcijoje.

Siurblys pradeda veikti ir siurbia vandenį pasibaigus įsiurbimo procesui.

Įsiurbimo procesas gali užtrukti iki 5 min.

Gaminys 9057: Jei po 5 minučių siurblys vis dar nesiurbia vandens:

1. Nuspauskite Įjungimo/Išjungimo jungiklį ⑦ į padėtį **išjungti**.
Siurblys sustoja.
2. Leiskite siurbliui atvėsti.
3. Galimų priežasčių ieškokite skirsnyje **6.4 Klaidų lentelė**.
4. Paleiskite siurblį iš naujo (žr. **3.1.3 Siurblio eksploatacijos pradžia**).

3.1.4 Siurblio sustabdymas:

- **Gaminys 9057:** Nuspauskite Įjungimo/Išjungimo jungiklį ⑦ į padėtį **išjungti**.
Siurblys sustoja ir Įjungimo/Išjungimo jungiklis nebešviečia.
- **Gaminys 9058/9059:**
Žr. „Bluetooth®“ ekrano eksploatavimo instrukcijoje.

3.1.5 Gaminys 9058/9059:

Jei po 5 minučių siurblys vis dar nesiurbia vandens:

→ Žr. „Bluetooth®“ ekrano eksploatavimo instrukcijoje.

3.2 Tiktai gaminiams 9058/9059: „safe-pump“ funkcija:

→ Žr. „Bluetooth®“ ekrano eksploatavimo instrukcijoje.

3.3 Patarimai, kaip siurbti:

3.3.1 Bendrieji patarimai, kaip įsiurbti:

Nurodytas maksimalus savaiminio įsiurbimo aukštis bus pasiektas tik tada, jei siurblys yra sklidinai pripildytas per **pripildymo angą**, o savaiminio įsiurbimo proceso metu slėginė žarna ④ pakelta į viršų tiek, kad per slėginę žarną ④ iš siurblio negali ištekėti vanduo. Pripildykite siurblį, kol prie siurblio slėgio pusės dar nėra prijungtos žarnos, vamzdžiai ir pan. Taip bus užtikrinta, kad siurblį bus galima visiškai pripildyti vandeniu (2 l) (pasišalinti galės oras).

Siurblį reikia pripildyti 2 l vandens.

3.3.2 Tylus eksploatavimas:

Siurblys yra tylus. Šis privalumas gali išlikti tiktai teisingai įrengus siurblį:

→ Pasirinkite mažos vibracijos pagrindą (pvz., nestatykite ant skardos arba plastikinių rezervuarų).

3.3.3 Maks. srauto vertės:

Siurblyje yra įmontuotas šunto vožtuvas, kad įsiurbimo laikai būtų kuo trumpesni. Prie atviro žarnos galiuko be laistymo priedų arba labai didelio žarnos skersmens dėl hidraulinio slėgio santykio gali nutikti, kad vožtuvas negalės pereiti iš įsiurbimo į siurbimo režimą. Dėl to gali būti girdimas didesnis veikimo triukšmas. Siekdami dirbti visu siurblio našumu, maždaug 1 sekundei, veikiant varikliui, galite uždaryti vandens išėjimą (pvz., užlenkdam žarną). Taip vožtuvas pereina į reikiamą padėtį – pasigirsta vienas spragtelėjimas. Standartinio naudojimo metu su laistymo priedais, tokiais kaip purkštuvai arba purkštukas, tai atsitinka automatiškai.

3.3.4 Priešfiltrio montavimas:

Jei priešfiltris yra per ilgas, vietoj montavimo vertikalai žemyn jį galima montuoti ir kita padėtimi (pvz., horizontaliai).

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS!

Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus atsitiktinai pradėjus veikti.

→ Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš tinklo kištukinio lizdo.

4.1 Siurblio valymas:



PAVOJUS!

Kūno sužalojimams!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

- Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
- Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzina ir tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Nuvalykite siurblio korpusą drėgna šluoste.

4.2 Praplauti siurbį:

Jei buvo siurbiamas chloruotas vanduo, siurbį reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo pasidarys skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Likučius šalinkite pagal vietoje galiojančias atliekų šalinimo direktyvas.

5. LAIKYMAS

5.1 Naudojimo pabaiga [pav. S1]:



DĖMESIO!

Siurblio sugadinimas dėl šalų poveikio!

→ Laikykite siurbį nuo šalų apsaugotoje vietoje.

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš tinklo kištukinio lizdo.
2. Jei yra, uždarykite uždarymo vožtuvus siurbimo linijoje.
3. Jei yra, atidarykite uždarymo vožtuvus slėgio linijoje (laistymo priedai, vandens sustabdymo antgaliai ir t. t.).
Taip slėgio pusėje nebelieka slėgio.
4. Ranka atsukite srieginį sujungimą ⑤ ant pildymo atvamzdžio ⑥ ir vandens išleidimo varžtą ⑥.
Taip iš siurblio išleidžiamas vanduo.
5. Pakreipkite siurbį išleidimo angos kryptimi (apie 80°), kad iš siurblio visiškai ištekėtų vanduo.
6. Atsukite ir nuimkite siurbimo žarną ir slėginę žarną.
7. Ranka priveržkite srieginį sujungimą ⑤ ant pripildymo angos ⑥ ir vandens išleidimo varžtą ⑥ (nenaudokite replių).
8. Išvalykite siurbį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
9. Laikykite siurbį sausoje, uždaroje ir nuo šalų apsaugotoje vietoje.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS!

Kūno sužalojimams!

Sužalojimo pavojus atsitiktinai pradėjus veikti.

→ Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš tinklo kištukinio lizdo.

6.1 Rotoriaus atsukimas [pav. T1/T2]:

Dėl nešvarumų užsiblokovusių rotorių galima atlaisvinti.

1. **Tiktai gaminiais 9058/9059:**
Nuimkite dirvožemio drėgmės jutiklio dangtelį nuo purvo ④ arba atjunkite prijungtą dirvožemio drėgmės jutiklį.
2. Išsukite 6 varžtus ⑨, ⑩ ir ⑪.
3. Ištraukite abu gaubtus ⑩.
4. Ištraukite guminį kaištį ⑪ iš rotoriaus ⑫ veleno.
5. Izoliuotu atsuktuvu pasukite rotoriaus veleną ⑫ pagal laikrodžio rodyklę.
Taip atlaisvinamas užsiblokuvęs rotorius.
6. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite guminį kaištį ⑪ ir abu gaubtus ⑩.
Tai darydami atkreipkite dėmesį, kad varžtai ⑨, ⑩ ir ⑪ pagal ilgį būtų priskirti tinkamoms varžtų skylėms.

7. Tiktai gaminiais 9058/9059:

Vėl įstatykite dirvožemio drėgmės jutiklio dangtelį nuo purvo ④ arba vėl prijunkite dirvožemio drėgmės jutiklį.

6.2 Valyti filtrą [pav. T3]:

Jei siurblys neįsijungia arba eksploatuojant staiga sustoja, gali būti, kad yra užsikimšęs filtras.

1. Uždarykite visus esamus uždarymo vožtuvus siurbimo pusėje.
2. Jei yra, atidarykite uždarymo vožtuvus slėgio linijoje (laistymo priedai, vandens sustabdymo antgaliai ir t. t.).
Taip slėgio pusėje nebelieka slėgio.
3. Ranka atsukite srieginį sujungimą ⑤ ant pripildymo angos ⑥.
4. Vertikaliai ištraukite filtrą ⑩ iš pildymo atvamzdžio ⑥.
5. Tvirtai laikykite indelį ⑭ ir išsukite filtrą ⑩ prieš laikrodžio rodyklę iš indelio ⑭ („Bajonet“ uždarymas).
6. Valykite indelį ⑭ tekančiu vandeniu.
7. Valykite filtrą ⑩, pvz., minkštu šepetėliu.
8. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite filtrą ⑩.

6.3 Tiktai gaminiais 9058/9059:

Srauto jutiklio valymas [pav. T1/T4]:

1. **Tiktai gaminiais 9058/9059:**
Nuimkite dirvožemio drėgmės jutiklio dangtelį nuo purvo ④ arba atjunkite prijungtą dirvožemio drėgmės jutiklį.
2. Išsukite 6 varžtus ⑨, ⑩ ir ⑪ (žr. 6.1 Rotoriaus atsukimas).
3. Ištraukite abu gaubtus ⑩.
4. Išsukite dangtelį ⑬ šešiakampiu raktu (10-as dydis) prieš laikrodžio rodyklę.
5. Ištraukite srauto jutiklį ⑬ iš jutiklio angos ②.
6. Valykite srauto jutiklį ⑬ tekančiu vandeniu.
7. Valykite jutiklio angą ② drėgna šluoste (be valymo priemonės).
8. Patikrinkite srauto jutiklio ⑬ judrumą.
9. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite srauto jutiklį ⑬.
10. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite abu gaubtus ⑩.
11. **Tiktai gaminiais 9058/9059:**
Vėl įstatykite dirvožemio drėgmės jutiklio dangtelį nuo purvo ④ arba vėl prijunkite dirvožemio drėgmės jutiklį.

6.4 Gedimų lentelė:

Tiktai gaminiais 9058/9059: Papildomai žr. ekrano paaiškinimą „Bluetooth“ ekrano eksploatavimo instrukcijoje.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesurbia	Nesandari arba sugadinta siurbimo linija [pav. A2].	→ Patikrinkite siurbimo liniją, ar nesugadinta, ir ją užsandarinkite.
	Jungties vietoje siurblys įsurbia orą [pav. A2].	→ Užsandarinkite jungtis siurbimo pusėje.
	Nėra vandens cisternoje, vandens talpykloje, vandens linijoje ir pan.	→ Užtikrinkite vandens tiekimą siurbimo pusėje.
	Siurblys nepripildytas vandeniu [pav. A4].	→ Pripildykite siurbį (žr. 3.1.3 Siurblio eksploatacijos pradžia).
	Per įsiurbimo procesą vanduo išteka per slėginę žarną.	1. Dar kartą pripildykite siurbį. 2. Laikykite slėginę žarną pakeltą. 3. Paleiskite siurbį iš naujo (žr. 3.1.3 Siurblio eksploatacijos pradžia).
	Visiškai vakuumui atsparus sujungimas galimas naudojant – GARDENA siurbimo žarnas (žr. 8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS).	
	Srieginis sujungimas ant pildymo atvamzdžio yra nesandarus [pav. A2].	→ Patikrinkite tarpinę (jei reikia, pakeiskite) ir priveržkite ranka srieginį sujungimą (nenaudokite replių).
	Negali išeiti oras, kadangi slėgio linija yra uždaryta arba slėginėje žarnoje yra vandens likučių.	→ Atidarykite uždarymo vožtuvus, esančius slėgio linijoje (pvz., laistymo antgalius) ir išleiskite vandenį iš slėginės žarnos.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesurbia	Negali išseiti oras, kadangi slėginė žarna yra suvyniota.	<ol style="list-style-type: none"> Ištieskite slėginę žarną visu ilgiu. Ištieskite žarną nuo siurblio išleidimo kanalo į viršų. Neužlenkite slėginės žarnos ties siurblio išleidimo kanalu. Maksimaliai atidarykite visus laistymo priedus.
	Nebuvo palaukta 5 min.	→ Palaukite 5 min., kol siurblys pradės siurbti vandenį.
	Užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas siurbimo žarnoje.	→ Išvalykite siurbimo filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
	Siurbimo žarnos galiukas ne vandenyje [pav. A5].	→ Įmerkite siurbimo žarnos galiuką giliau į vandenį.
	Per aukštas siurbimo aukštis [pav. A5].	→ Sumažinkite įsiurbimo aukštį.
	Iškilius kitoms įsiurbimo problemoms naudoti GARDENA siurbimo žarnas su atbulinės tėkmės vožtuvu (žr. 8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS). Prieš paleisdami, pripildykite siurbli vandeniu.	
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploatavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbli.	<p>→ Leiskite siurbliui atvėsti, išleiskite iš siurblio vandenį ir vėl pripildykite.</p> <p>→ Laikykitės maksimalios skysčio temperatūros (35 °C).</p>
	Siurblys yra be elektros.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisas (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Ištraukite kištuką iš tinklo kištukinio lizdo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
	Neįjungtas siurblys.	→ Nuspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį įjungti .
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Siurbimo žarnos galiukas ne vandenyje [pav. A5].	→ Įmerkite siurbimo žarnos galiuką giliau į vandenį.
	Užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas siurbimo žarnoje.	→ Išvalykite siurbimo filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
	Nėra vandens cisternoje, vandens talpykloje, vandens linijoje ir pan.	→ Užtikrinkite vandens tiekimą siurbimo pusėje.
	Nesandari siurbimo linija [pav. A2].	→ Pašalinkite nesandarumą.
	Užsiblokęs rotorius.	→ Atlaisvinkite rotorius.
	Užsilenkusi slėginė žarna.	→ Ištieskite slėginę žarną taip, kad būtų neužsilenkusi, ir neužlenkite slėginės žarnos ties siurblio išleidimo kanalu.

Negalima ranka atsukti filtro srieginio sujungimo	Užterštas sriegis.	<p>→ Naudokite vandens siurblio reples, kad atsuktumėte.</p> <p>→ Išvalykite sriegį ant filtro ir siurblyje.</p>
--	--------------------	--

PASTABA:

Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

→ Kitų gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Sodo siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 9057)	Vertė (gaminys 9058)	Vertė (gaminys 9059)
Vardinė galia	W	900	1050	1300
Tinklo įtampa	V (AC)	230	230	230
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50
Maksimalus našumas	l/h	5600	6300	6500
Maksimalus slėgis / maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Maksimalus siurbimo aukštis	m	8	8	8
Leistinas vidinis slėgis (slėgio pusėje)	bar	6	6	6

Sodo siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 9057)	Vertė (gaminys 9058)	Vertė (gaminys 9059)
Maitinimo kabelis	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Svoris be kabelio (apie)	kg	10	10,7	11,8
Garso slėgio lygis L_{pa}				
Atstumas:				
1 m		58	59	60
5 m	dB	45	45	46
10 m		38	39	40
Garso galios lygis L_{wa}¹⁾: išmatuotas / garantuotas				
Neapibrėžtis k_{wa}	dB (A)	67 / 69	68 / 70	68 / 71
		2,67	2,29	2,78
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35	35

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Siurbimo žarnos	Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, parduodamos metrais be jungiamųjų detalių (19 mm (3/4") arba 25 mm (1")), gaminys 1720/1721 arba nustatyto ilgio pilnai su jungiamosiomis detalėmis, gaminys 1411/1418 .	
GARDENA Siurbimo žarnos jungiamosios detalės	Skirtos jungti prie siurbimo pusės.	gaminys 1723/1724
GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Skirtas jungti prie slėginės pusės.	gaminys 1750/1752
GARDENA Siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu	Jungiamas su siurbimo žarnos, parduodamomis metrais.	gaminys 1726/1727/1728
GARDENA Siurblio priešfiltris	Rekomenduojama siurbiant smėlingą vandenį.	gaminys 1730/1731
GARDENA Grežtinių skylių siurbimo žarna	Siurbliui sandariai prijungti prie grežtinių skylių arba standžių vamzdžių. Abejose pusėse su 33,3 mm (G1) vidiniu sriegiu.	gaminys 1729
GARDENA Plūdinis nusurbimo įtaisas	Įsiurbimui be nešvarumų žemiau vandens paviršiaus.	gaminys 1417
GARDENA Greito jungimo jungtis	1" slėginės žarnos prijungti prie slėgio pusės.	gaminys 7109/7103
GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis	Automatiniam laistymui, priklausomai nuo dirvožemio drėgmės.	gaminys 1188/1867
GARDENA Ilginamasis kabelis (ilgis: 10 metrų)	Pailgina jutiklio kabelį maks. iki 105 metrų.	gaminys 1868

9. SERVISAS

Prašom kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

10. ŠALINIMAS

10.1 Siurblio šalinimas:

(Pagal Direktyvą 2012/19/EU)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

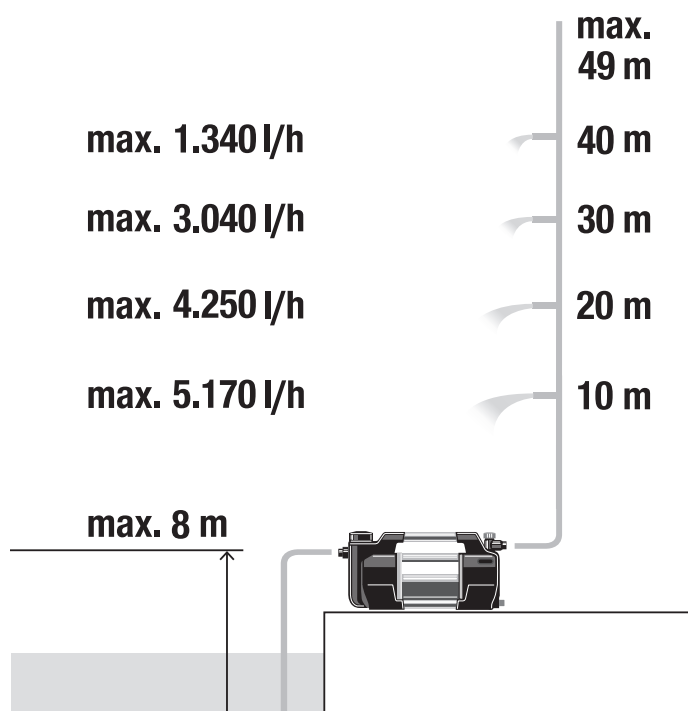
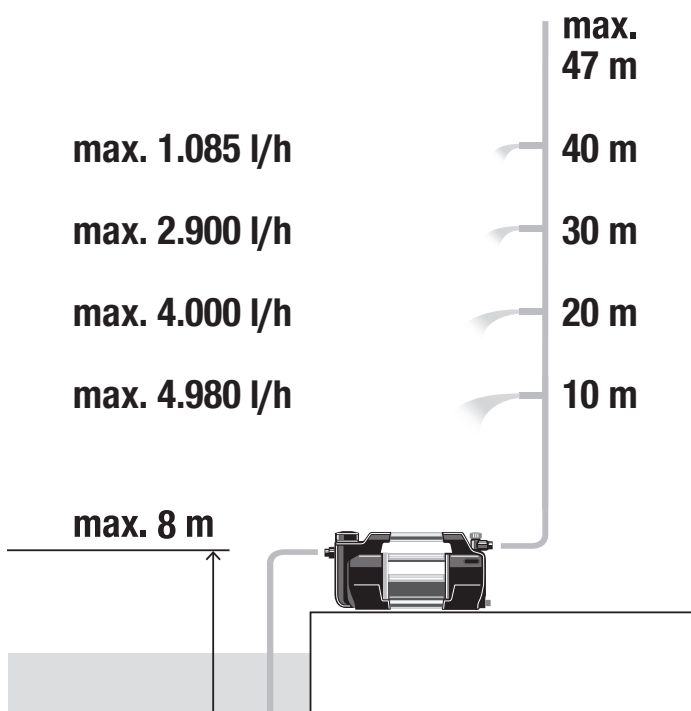
Κριβη χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter egrisi
 Помпена характеристика
 Fuqja e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

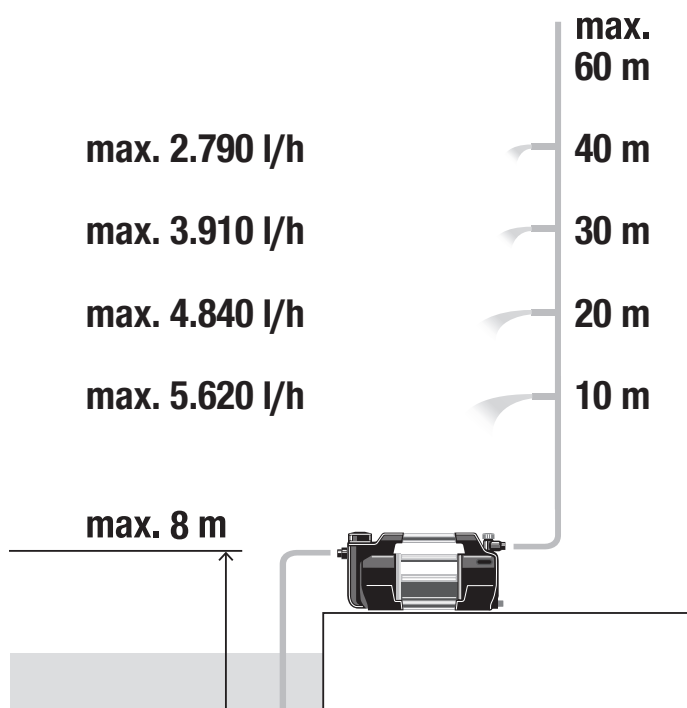
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenumero 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenumero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



<p>no EF-samsvarserklæring</p> <p>Hagepumpe Art.nr.</p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert⁽¹⁾</p> <p>Deponert dokumentasjon⁽²⁾ CE-merksingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE</p> <p>Pompa ogrodowa Nr artykułu</p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany⁽¹⁾</p> <p>Zdeponowana dokumentacja⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pt Declaração CE de Conformidade</p> <p>Bomba de jardim Artigo n.º</p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido⁽¹⁾</p> <p>Documentação depositada⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Pompă de grădină Art. nr.</p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat⁽¹⁾</p> <p>Documentație depusă⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ru Декларация соответствия ЕС</p> <p>Садовый насос Арт. №</p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный⁽¹⁾</p> <p>Размещенная документация⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Záhradné čerpadlo č. v.</p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená⁽¹⁾</p> <p>Uložená dokumentácia⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Vrtna črpalka Št. izd.</p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena⁽¹⁾</p> <p>Deponirana dokumentacija⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</p> <p>Baštenska pumpa Br. stavke</p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan⁽¹⁾</p> <p>Predata dokumentacija⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Bevattningspump Artikelnr</p>	<p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad⁽¹⁾</p> <p>desatt dokumentation⁽²⁾ anmätt organ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</p> <p>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar⁽¹⁾</p> <p>Dokumentacioni i depozituar⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>tr AT Uyumluluk Bildirimi</p> <p>Bahçe pompası Parça No.</p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılarak uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantılı⁽¹⁾</p> <p>Gönderilen Belgeler⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>uk Декларация про відповідність ЄС</p> <p>Садовий насос Арт. №</p>	<p>Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований⁽¹⁾</p> <p>Депонована документація⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p>5600 Silent+ 9057</p>	<p>(1) 67 dB (A)/69 dB (A)</p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
<p></p>	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
<p> Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@cloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progress Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8900
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br: 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 972 93 30
gardena.customer.service@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
www.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3761 5757

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton, Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθήνων 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Tηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszagalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Indonesia
B K RAWAN AND CO
Plot No. 195, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 414 7700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тежибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24730745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OoSo Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginon.net.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 6200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaođlanođju Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierpas y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chornillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Laçoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraoo Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A7/B,
Ashgabat 74000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 22887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.com

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагілка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93 54 14 14
(+998)-71-2098688
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw